

# ISO 13611:2014-12 (E)

## Interpreting - Guidelines for community interpreting

---

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
Foreword .....		iv
Introduction .....		v
<b>1</b>	<b>Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Terms and definitions .....</b>	<b>1</b>
2.1	Concepts related to interpreting activities .....	1
2.2	Concepts related to interpreted communicative events .....	3
2.3	Concepts related to people or organizations involved in interpreting .....	4
2.4	Concepts related to language, language content, and language competences .....	4
2.5	Concepts related to translation as differentiated from interpreting .....	5
<b>3</b>	<b>Basic principles of community interpreting .....</b>	<b>5</b>
3.1	Nature of community interpreting .....	5
3.2	The work of community interpreters .....	6
3.3	End users of community interpreting services .....	6
3.4	Interpreting service providers (ISPs) .....	6
3.5	Code of Ethics and Standards of Practice .....	6
<b>4</b>	<b>Community interpreter's competences and qualifications .....</b>	<b>7</b>
4.1	General .....	7
4.2	Competences .....	7
4.3	Research skills .....	8
4.4	Interpersonal skills .....	8
4.5	Evidence of qualifications .....	8
<b>5</b>	<b>Recommendations for clients and end users .....</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Responsibilities of interpreting service providers (ISPs) .....</b>	<b>10</b>
6.1	Role of ISPs .....	10
6.2	ISPs' responsibilities to the client .....	10
6.3	ISPs' responsibilities to community interpreters .....	10
<b>7</b>	<b>Role and responsibilities of community interpreters .....</b>	<b>11</b>
7.1	Role of the community interpreter .....	11
7.2	Responsibilities of the community interpreter to the ISP .....	12
<b>Annex A (informative) Community interpreting: Issues, classification, and terminological challenges ..</b>		<b>13</b>
<b>Annex B (informative) Alphabetical index of vocabulary in Clause 2 .....</b>		<b>14</b>
<b>Bibliography .....</b>		<b>15</b>